**SONY**

2-896-703-**12** (2)

# *Portable CD Player*

Manual de instrucciones / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Gebruiksaanwijzing / Istruzioni per l'uso / Manual de instruções / Bruksanvisning / Käyttöohjeet

"WALKMAN", WALKMAN , and WALKMAN are registered trademarks of Sony Corporation.

"WALKMAN", WALKMAN , y WALKMAN son marcas registradas de Sony Corporation.

"WALKMAN", WALKMAN , et WALKMAN sont des marques déposées de Sony Corporation.

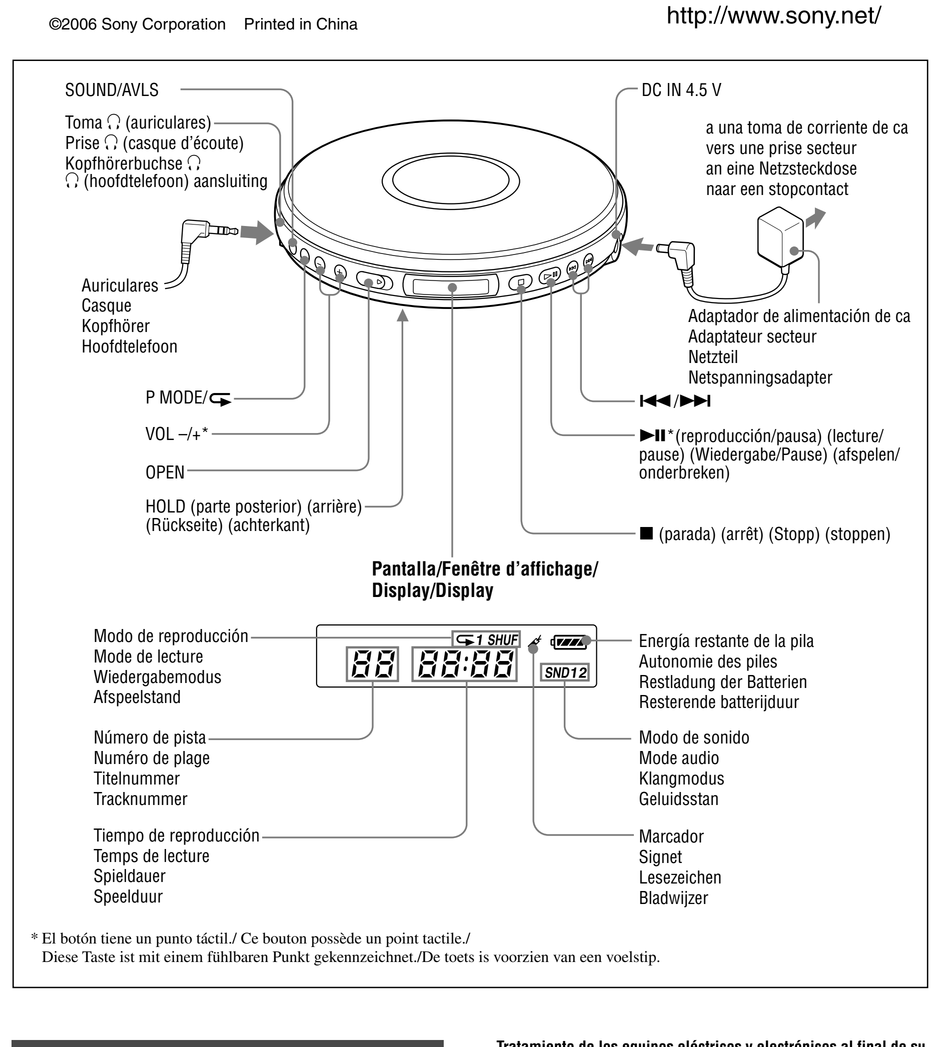
*D-EJ011*
*D-EJ021*

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

WALKMAN

©2006 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/




* El botón tiene un punto táctil./ Ce bouton possède un point tactile./
Diese Taste ist mit einem fühlbaren Punkt gekennzeichnet./De toets is voorzien van een voelstip.

# Español

## REPRODUCTOR PORTATIL DE DISCO COMPACTO

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.
RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

## ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

Para reducir el riesgo de incendio, no cubra los agujeros de ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. Y no ponga velas encendidas encima del aparato.

Para reducir el riesgo de incendio o sacudida eléctrica, no ponga objetos que contengan líquido, tal como floreros, encima del aparato.

Es posible que en ciertos países se regule el desecho de la pila que se utiliza para alimentar este producto. Consulte con las autoridades locales.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

**Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)**

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.
Accesorios a los que se aplica: Auriculares

# Fuentes de alimentación

## Para utilizar las pilas (no suministradas)

1 Deslice OPEN para abrir la tapa del reproductor y abra la tapa del compartimiento de las pilas situado en el interior del reproductor de CD.
2 Inserte dos pilas alcalinas LR6 (tamaño AA) de modo que el extremo ⊕ coincida con la marca del interior del reproductor de CD y cierre la tapa hasta que quede encajada. Introduzca el extremo ⊖ primero (para ambas pilas).

## Duración de las pilas* (horas aproximadas)

(Cuando el reproductor de CD se utiliza sobre una superficie plana y estable.)
El tiempo de reproducción variará en función del modo de utilización del reproductor de CD.

| G-PROTECTION | G-on | G-off |
|---|---|---|
| Dos pilas alcalinas Sony LR6 (SG) (fabricadas en Japón) | 16 | 11 |

* Valor medido por el estándar de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
• Las secciones del indicador de ▭ muestran aproximadamente la energía restante de las pilas. Una sección no siempre indica una cuarta parte de la energía de la pila.

## Para utilizar el adaptador de alimentación de ca

Conecte el adaptador de alimentación de ca como se indica en la ilustración.

# Reproducción de un CD

1 Deslice el botón OPEN para abrir la tapa e inserte el CD en el pivote; a continuación, cierre la tapa.
2 Pulse ►II.
Para reproducir desde la primera pista, pulse ►II durante al menos 2 segundos con el reproductor de CD detenido.
• Aunque este reproductor de CD puede reproducir discos CD-R/CD-RW grabados en formato de audio digital para discos compactos (CD de audio), la capacidad de reproducción puede variar en función de la calidad del disco y el estado del dispositivo de grabación.
• Este producto se ha diseñado para reproducir discos que cumplan con el estándar Compact Disc (CD). Recientemente, algunas compañías discográficas comercializan discos de música codificados mediante tecnologías de protección de derechos de autor. Tenga en cuenta que, entre estos discos, algunos no cumplen con el estándar CD, por lo que no podrán reproducirse mediante este producto.

**Nota sobre discos DualDisc**
Un DualDisc es un disco de dos caras que combina material grabado en DVD en una cara con material de audio digital en la otra cara. Sin embargo, como el lado del material de audio no cumple con la norma Compact Disc (CD), no es seguro que la reproducción pueda hacerse en este producto.

## Función MEGA BASS digital

Durante la reproducción, pulse SOUND/AVLS varias veces para seleccionar "SND 1" o "SND 2".
Si el sonido se escucha distorsionado, baje el volumen.

## Función AVLS*

***Sistema limitador automático del volumen**
Mantenga pulsado SOUND/AVLS.
Cuando "AVLS" parpadee tres veces, significará que la función está activada.
Cuando "AVLS" parpadee una vez, significará que la función está desactivada.

## Función AMS*/búsqueda

***Sensor automático de música**
Para localizar el principio de las pistas anterior/actual/siguiente/posterior: Pulse I◄◄/►►I varias veces. Para retroceder o avanzar rápidamente: Mantenga pulsado I◄◄/►►I.

## Función de modo de reproducción

Durante la reproducción, pulse P MODE/⟲ varias veces:
Sin indicación (reproducción normal) → "1" (reproducción de una sola pista) → "SHUF" (reproducción aleatoria) → "✎" (reproducción con marcas)
Para repetir el modo de reproducción seleccionado, mantenga pulsado P MODE/⟲ hasta que aparezca "⟲".

## Función G-PROTECTION

Proporciona protección contra los saltos de sonido durante actividades muy dinámicas.*
El ajuste predeterminado es "G-on". Para seleccionar "G-off", pulse ►II mientras mantiene pulsado ►►I con el reproductor detenido. Para disfrutar de un sonido de alta calidad en CD, seleccione "G-off".
* Es posible que se produzcan saltos de sonido: si el reproductor de CD recibe golpes continuos más fuertes de lo previsto, si se reproduce un CD sucio o rayado, si se usan discos CD-R/CD-RW de mala calidad o si existe un problema con el dispositivo de grabación o el software de aplicación.

## Reproducción con marcas

Si añade marcas a sus pistas favoritas, sólo podrá escuchar dichas pistas empezando por la que contenga el número inferior.
1 Durante la reproducción de la pista a la que desea añadir una marca, mantenga pulsado ►II hasta que "✎ (marca)" parpadee en la pantalla.
2 Repita el paso 1 para añadir marcas a las pistas que desee.
3 Pulse P MODE/⟲ varias veces hasta que "✎" parpadee.
4 Pulse ►II.

## Para eliminar las marcas

Durante la reproducción de una pista que contiene una marca, mantenga pulsado ►II hasta que "✎" desaparezca de la pantalla.

Si cambia de CD e inicia la reproducción, todas las marcas añadidas al CD anterior se borrarán.

# Precauciones

## Seguridad

• Si se introduce algún objeto sólido o líquido en el reproductor de CD, desenchúfelo y haga que sea revisado por personal especializado antes de volver a utilizarlo.
• No coloque objetos extraños en la toma DC IN 4.5 V (entrada de alimentación externa).

## Fuentes de alimentación

• Cuando no vaya a utilizar el reproductor de CD durante mucho tiempo, desconecte todas las fuentes de alimentación del reproductor de CD.

## Adaptador de alimentación de ca

Polaridad de la clavija

• Utilice sólo el adaptador de alimentación de ca suministrado. Si no se ha proporcionado un adaptador de alimentación de ca con el reproductor, utilice un adaptador de alimentación de ca* disponible en el mercado (salida normal de corriente/voltaje: 4,5 V CC/700 mA). No utilice ningún otro adaptador de alimentación de ca ya que podría provocar un fallo en el funcionamiento.
* La tensión de alimentación de la red depende del país. Adquiera el adaptador de alimentación de ca en el país en el que vaya a utilizar este producto.
• En función del adaptador de alimentación de ca, es posible que se escuchen ruidos cuando utilice el sistema. Consulte el manual de instrucciones del adaptador de alimentación de ca.
• No toque el adaptador de ca con las manos mojadas.
• Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de corriente de ca de fácil acceso. Si detecta alguna anomalía en el adaptador de alimentación de ca, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente de ca.

## Pilas secas

• No arroje las pilas al fuego.
• No transporte las pilas junto con monedas u otros objetos metálicos. Puede generarse recalentamiento si los terminales positivo y negativo de la pila entran accidentalmente en contacto con un objeto metálico.
• No mezcle pilas nuevas con usadas.
• No utilice diferentes tipos de pilas conjuntamente.
• Extraiga las pilas cuando no vaya a utilizarlas durante mucho tiempo.
• Si se producen fugas de las pilas, elimine los posibles depósitos del compartimiento de las mismas, e instale pilas nuevas. Si los depósitos entran en contacto con el usuario, deberá lavarse a fondo para eliminarlos.

## Reproductor de CD

• Mantenga limpia la lente del reproductor de CD y no la toque. Si lo hace, dicha lente podría dañarse y el reproductor no funcionará correctamente.
• No coloque objetos pesados sobre el reproductor de CD. Éste y el CD podrían dañarse.
• No deje el reproductor de CD en lugares próximos a fuentes de calor, ni expuesto a la luz solar directa, polvo excesivo o arena, humedad, lluvia, golpes mecánicos, superficies desniveladas ni en un automóvil con las ventanillas cerradas.
• Si el reproductor de CD causa interferencias en la recepción de radio o televisión, apáguelo o aléjelo de la radio o del televisor.
• Los discos con formas no estándar (p. ej., corazón, cuadrado, estrella) no pueden reproducirse en este reproductor de CD. Si lo intenta, puede dañar el reproductor de CD. No utilice tales discos.

## Auriculares

**Seguridad en carretera**
No utilice auriculares mientras conduce, monta en bicicleta o maneja cualquier vehículo motorizado. Puede suponer un peligro para el tráfico y es ilegal en determinadas zonas. Igualmente, puede ser potencialmente peligroso escuchar el sonido por los auriculares a gran volumen mientras camina, especialmente en los pasos de peatones. Preste especial atención o deje de utilizarlos en situaciones potencialmente peligrosas.

**Prevención de daños en los oídos**
Evite emplear los auriculares a un volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan el uso continuo a un volumen alto. Si experimenta pitidos en los oídos, reduzca el volumen o deje de utilizarlos.

**Respeto por los demás**
Mantenga el volumen en un nivel moderado. De esta forma, podrá escuchar los sonidos del exterior y será considerado con la gente que le rodea.

**Para limpiar los enchufes**
Si se ensucian los enchufes, no se escuchará nada o se escuchará ruido. Límpielos periódicamente con un paño suave y seco.

# Solución de problemas

En caso de que persista algún problema tras haber realizado estas comprobaciones, consulte con el distribuidor Sony más cercano.

**Aparece "Hold" en la pantalla cuando se pulsa un botón y no se reproduce el CD.**
→ Los botones están bloqueados. Deslice HOLD hacia atrás.

**El volumen no aumenta ni al pulsar repetidamente el botón VOL +.**
→ Mantenga pulsado SOUND/AVLS hasta que "AVLS" parpadee una vez para poder cancelar la función AVLS.

**El reproductor de CD no funciona adecuadamente.**
→ Se ha producido condensación de humedad. No utilice el reproductor durante unas horas hasta que se evapore la humedad.

# Especificaciones

**Sistema**
Sistema de audio digital de discos compactos

**Propiedades del diodo láser**
Duración de la emisión: Continua
Salida láser: Menos de 44,6 µW (Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie de la lente objetiva del bloque de recogida óptica con una apertura de 7 mm.)

**Requisitos de alimentación**
• cc de 1,5 V × 2 (2 pilas tamaño AA (LR6))
• Adaptador de alimentación de ca (toma DC IN 4.5 V):
220 V, 50 Hz (modelo para Argentina)
100 V - 240 V, 50/60 Hz 5 W (modelo para México)
Salida nominal: cc de 4,5 V 700 mA

**Dimensiones (an/al/prf) (sin controles ni partes salientes)**
Aprox. 139,8 × 27,9 × 139,8 mm

**Peso (sin incluir los accesorios)**
Aprox. 188 g

**Temperatura de funcionamiento**
5 °C - 35 °C

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

**Accesorios suministrados**
Adaptador de alimentación de ca (1) (D-EJ021 solamente)
Auriculares (1)

# Français

## AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

Pour réduire les risques d'incendie, ne couvrez pas les orifices d'aération de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc. Ne placez pas non plus de bougies allumées sur l'appareil.

Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, ne placez pas de récipients remplis de liquides (vases, etc.) sur l'appareil.

## INFORMATION

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

## ATTENTION

L'utilisation d'instruments optiques avec ce produit augmente les risques pour les yeux.

Certains pays peuvent appliquer des dispositions différentes pour l'élimination des piles qui alimentent ce produit. Veuillez consulter vos autorités locales.

La marque CE est valable uniquement dans les pays où elle a force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace économique européen).

**Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.
Ceci s' fapplique aux accessoires suivants : casque d'écoute

# Sources d'alimentation

## Pour utiliser les piles (non fournies)

1 Faites glisser OPEN pour ouvrir le couvercle du lecteur, puis ouvrez le couvercle du logement des piles à l'intérieur du lecteur CD.
2 Insérez deux piles alcalines LR6 (AA) en faisant correspondre la marque ⊕ au schéma à l'intérieur du lecteur CD et refermez le couvercle jusqu'au déclic. Insérez d'abord l'extrémité ⊖ (pour les deux piles).

## Durée d'utilisation* (approximative, en heures)

(Lorsque le lecteur CD est utilisé sur une surface plane et stable.)
Le temps de lecture varie en fonction des conditions d'utilisation du lecteur CD.

| G-PROTECTION | G-on | G-off |
|---|---|---|
| Deux piles alcalines Sony LR6 (SG) (fabriquées au Japon) | 16 | 11 |

* Mesurée selon les normes JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
• Les sections de l'indicateur de ▭ affichent approximativement l'autonomie restante des piles. Une section ne correspond pas toujours à 1/4 de l'alimentation.

## Pour utiliser l'adaptateur secteur

Raccordez l'adaptateur secteur comme illustré.

# Lecture d'un CD

1 Faites coulisser OPEN pour ouvrir le couvercle et placez le CD sur le rond central, puis refermez le couvercle.
2 Appuyez sur ►II.
Pour commencer la lecture à partir de la première plage, appuyez sur ►II pendant au moins 2 secondes lorsque le lecteur CD est à l'arrêt.
• Ce lecteur CD peut lire des CD-R/CD-RW enregistrés au format Compact Disc Digital Audio (CD audio), mais la capacité de lecture dépend de la qualité du disque et de l'état du système d'enregistrement.
• Cet appareil est conçu pour la lecture de disques conformes à la norme Compact Disc (CD). Récemment, différents disques audio encodés par des technologies de protection des droits d'auteur ont été mis en vente par certaines compagnies de disques. Notez bien que, parmi ces disques, certains ne sont pas conformes à la norme CD et qu'il est possible qu'ils ne puissent pas être lus sur cet appareil.

**Remarque sur les DualDiscs**
Un DualDisc est un disque double face qui comporte les données d'un DVD sur une face et des données audio numériques sur l'autre face. La face du contenu audio des DualDiscs n'étant pas conforme à la norme Compact Disc (CD), la lecture de ces disques sur cet appareil n'est pas garantie.

## Fonction MEGA BASS numérique

Pendant la lecture, appuyez plusieurs fois sur SOUND/AVLS pour sélectionner « SND 1 » ou « SND 2 ».
Si le son est déformé, baissez le volume.

## Fonction AVLS*

***Limitation automatique du volume**
Appuyez sur la touche SOUND/AVLS et maintenez-la enfoncée.
Si « AVLS » clignote trois fois, la fonction est activée.
Si « AVLS » clignote une fois, la fonction est désactivée.

## Fonction de recherche / AMS*

***Accès automatique aux titres (AMS)**
Pour localiser le début de la (des) plage(s) précédente(s), en cours, suivante(s) ou d'une (de plusieurs) plage(s) parmi les suivantes : appuyez plusieurs fois sur I◄◄/►►I.
Pour avancer ou reculer rapidement : appuyez sur la touche I◄◄/►►I et maintenez-la enfoncée.

## Fonction mode de lecture

Appuyez plusieurs fois sur P MODE/⟲ en cours de lecture :
Aucune indication (lecture normale) → « 1 » (lecture d'une seule plage) → « SHUF » (lecture aléatoire) → « ✎ » (lecture de signets)
Pour répéter le mode de lecture sélectionné, appuyez sur la touche P MODE/⟲ et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que « ⟲ » apparaisse.

## Fonction G-PROTECTION

Cette fonction offre une protection contre les pertes de son pendant diverses activités.*
Le réglage par défaut est « G-on ». Pour sélectionner « G-off », appuyez sur ►II tout en maintenant ►►I enfoncée à l'arrêt. Pour bénéficier d'un son CD de haute qualité, sélectionnez « G-off ».
* Le son risque de sauter : si le lecteur CD reçoit un choc continu plus fort que prévu, si un CD sale ou rayé est lu, si vous utilisez des CD-R/CD-RW de mauvaise qualité ou si le système d'enregistrement ou le logiciel d'application est défectueux.

## Lecture de signets

Si vous ajoutez des signets à vos plages favorites, vous pouvez écouter celles-ci uniquement dans l'ordre croissant.
1 Pendant la lecture d'une plage à laquelle vous souhaitez ajouter un signet, appuyez sur la touche ►II et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que « ✎ (Signet) » clignote dans la fenêtre d'affichage.
2 Répétez l'étape 1 pour ajouter des signets aux plages de votre choix.
3 Appuyez plusieurs fois sur P MODE/⟲ jusqu'à ce que « ✎ » clignote.
4 Appuyez sur ►II.

## Pour supprimer les signets

Pendant la lecture de la plage comportant un signet, appuyez sur la touche ►II et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que « ✎ » disparaisse de la fenêtre d'affichage.

Si vous changez de CD et que vous démarrez la lecture, tous les signets ajoutés au CD précédent sont effacés.

# Précautions

## Sécurité

• Si des objets solides ou du liquide pénètrent dans le lecteur CD, débranchez-le et faites-le vérifier par un personnel qualifié avant de continuer à l'utiliser.
• Ne placez pas de corps étrangers dans la prise DC IN 4.5 V (entrée d'alimentation externe).

## Sources d'alimentation

• Si vous n'utilisez pas le lecteur CD pendant une durée prolongée, débranchez toutes ses sources d'alimentation.

## A propos de l'adaptateur secteur

Polarité de la fiche

• Utilisez exclusivement l'adaptateur secteur fourni. Si aucun adaptateur secteur n'est fourni avec votre lecteur, utilisez un adaptateur secteur* (tension/intensité nominales de 4,5 V CC/700 mA) vendu dans le commerce. N'utilisez aucun autre adaptateur secteur. Cela pourrait entraîner un problème de fonctionnement.
* La tension de l'alimentation est différente selon les pays. Procurez-vous l'adaptateur secteur adapté à la tension du pays où vous utiliserez le produit.
• L'utilisation de l'appareil peut s'accompagner de bruit, selon l'adaptateur secteur employé. Reportez-vous au mode d'emploi de l'adaptateur secteur.
• Ne touchez pas l'adaptateur secteur avec des mains humides.
• Branchez l'adaptateur secteur sur une prise de courant facile d'accès. Si l'adaptateur secteur présente une anomalie, débranchez-le immédiatement de la prise de courant.

## Piles sèches

• Ne jetez pas les piles au feu.
• Ne transportez pas les piles avec des pièces de monnaie ou d'autres objets métalliques. Cela peut générer de la chaleur si les bornes positive et négative de la pile entrent en contact par accident avec un objet métallique.
• N'utilisez pas des piles neuves avec des anciennes.
• N'utilisez pas des types de piles différents ensemble.
• Si vous comptez ne pas utiliser les piles pendant un certain temps, retirez-les.
• En cas de fuite des piles, nettoyez tout résidu dans le compartiment à piles, puis remettez des piles neuves. Si vous avez des résidus sur le corps, lavez-vous soigneusement pour les éliminer.

## Lecteur CD

• Gardez la lentille du lecteur CD parfaitement propre et ne la touchez pas. Sinon, vous risquez d'endommager la lentille et le lecteur CD pourrait ne plus fonctionner correctement.
• Ne placez pas d'objets lourds sur le lecteur CD. Le lecteur CD et le CD risquent d'être endommagés.
• Ne laissez pas le lecteur CD à proximité de sources de chaleur ou à des endroits soumis aux rayons directs du soleil, à une poussière excessive ou à du sable, de l'humidité, de la pluie, des chocs mécaniques, sur une surface inégale ou dans une voiture dont les vitres sont fermées.
• Si le lecteur CD provoque des interférences dans la réception radio ou télévisée, mettez le lecteur CD hors tension ou éloignez-le de la radio ou du téléviseur.
• Les disques de formes spéciales (par exemple en forme de coeur, de carré ou d'étoile) ne sont pas utilisables sur ce lecteur de CD. En cas d'utilisation, cela peut endommager votre lecteur de CD. N'utilisez pas ce genre de disques.

## Casque d'écoute

**Sécurité routière**
N'utilisez pas le casque d'écoute lorsque vous roulez en voiture, à vélo ou lorsque vous utilisez tout autre véhicule motorisé. Cela peut représenter un risque pour le trafic et est illégal dans certaines zones. Utiliser le casque d'écoute à volume élevé lorsque vous marchez, et tout particulièrement sur les passages pour piétons, constitue également un danger potentiel. Soyez extrêmement prudent ou interrompez provisoirement l'écoute du lecteur CD dans des situations potentiellement dangereuses.

**Protection de l'ouïe**
Evitez d'utiliser le casque d'écoute à volume élevé. Les spécialistes de l'ouïe déconseillent une écoute prolongée à volume élevé. Si vous ressentez une résonance dans les oreilles, réduisez le volume ou interrompez l'écoute.

**Respect d'autrui**
Utilisez le lecteur CD à un volume modéré. Vous pourrez non seulement entendre les bruits extérieurs, mais vous ferez également preuve de respect à l'égard des autres.

**Nettoyage des fiches**
Si les fiches sont sales, c'est-à-dire si aucun son n'est audible ou si le son est parasité. Nettoyez-les périodiquement avec un chiffon doux et sec.

# Dépannage

Si les problèmes persistent après avoir procédé aux vérifications suivantes, contactez votre distributeur Sony.

**«Hold» apparaît dans la fenêtre d'affichage lorsque vous appuyez sur une touche et la lecture du CD ne démarre pas.**
→ Les touches sont verrouillées. Faites glisser le commutateur HOLD dans l'autre sens.

**Le volume n'augmente pas, même si vous appuyez plusieurs fois sur VOL +.**
→ Appuyez sur la touche SOUND/AVLS et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que « AVLS » clignote une fois pour annuler la fonction AVLS.

**Le lecteur CD ne fonctionne pas correctement.**
→ De la condensation s'est formée. Laissez le lecteur au repos pendant plusieurs heures jusqu'à évaporation de l'humidité.

# Spécifications

**Système**
Système audio numérique de disque compact

**Propriétés de la diode laser**
Durée d'émission : continue
Sortie laser : inférieure à 44,6 µW (Cette sortie est la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de la lentille de l'objectif du bloc de saisie optique avec 7 mm d'ouverture.)

**Alimentation**
• Deux piles LR6 (AA) : 1,5 V CC × 2
• Adaptateur secteur (prise DC IN 4.5 V) :
100 V - 240 V, 50/60 Hz (modèle pour le Mexique)

**Dimensions (l/h/p) (commandes et pièces saillantes non comprises)**
Environ 139,8 × 27,9 × 139,8 mm

**Poids (accessoires non compris)**
Environ 188 g

**Température d'utilisation**
5 °C - 35 °C (41 °F - 95 °F)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

**Pour les utilisateurs en France**
En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqué ci-dessous.
MDR-E706LP

**Accessoires fournis**
Adaptateur secteur (1) (D-EJ021 uniquement)
Casque d' écoute (1)

# Deutsch

## ACHTUNG

Um die Gefahr eines Brands oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Stellen Sie das Gerät nicht in ein geschlossenes Regal oder einen geschlossenen Schrank.

Um die Brandgefahr zu reduzieren, decken Sie die Ventilationsöffnungen des Gerätes nicht mit Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. ab. Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf das Gerät.

Um die Brand- oder Stromschlaggefahr zu reduzieren, stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z.B. Vasen, auf das Gerät.

In einigen Ländern gelten unter Umständen spezielle Vorschriften zur Entsorgung der Batterien/Akkus, mit denen dieses Produkt betrieben wird. Nähere Informationen erhalten Sie beispielsweise bei der Stadtverwaltung.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (europäischen Wirtschaftsraum).

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.
Dies gilt für folgendes Zubehör: Kopfhörer

# Stromquellen

## So verwenden Sie Batterien (nicht mitgeliefert)

1 Verschieben Sie OPEN, um den Deckel des Players zu öffnen. Öffnen Sie dann den Batteriefachdeckel im CD-Player.
2 Legen Sie zwei LR6-Alkalibatterien der Größe AA ein. Richten Sie die Batterien dabei an der Markierung ⊕ im CD-Player aus und schließen Sie dann den Deckel, so dass er mit einem Klicken einrastet. Legen Sie die Seite ⊖ zuerst ein (bei beiden Batterien).

## Ungefähre Lebensdauer der Batterien* (in Stunden)

Die Werte gelten für den Fall, dass der CD-Player während des Betriebs auf einer ebenen und stabilen Oberfläche steht.
Die Spieldauer hängt vom Gebrauch des CD-Players ab.

| G-PROTECTION | G-on | G-off |
|---|---|---|
| Zwei LR6 (SG)-Alkalibatterien von Sony (hergestellt in Japan) | 16 | 11 |

* Gemessener Wert nach JEITA-Standard (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
• Die Segmente der Anzeige ▭ geben die Batterierestladung als groben Richtwert an. Allerdings steht ein Segment dabei nicht unbedingt für ein Viertel der Ladung.

## So verwenden Sie ein Netzteil

Schließen Sie das Netzteil wie abgebildet an.

# Wiedergeben einer CD

1 Verschieben Sie OPEN, um den Deckel des CD-Players zu öffnen. Drücken Sie die CD auf den Zapfen in der Mitte und schließen Sie den Deckel.
2 Drücken Sie ►II.
Wenn die Wiedergabe mit dem ersten Titel beginnen soll, halten Sie im Stoppmodus ►II mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.
• Mit diesem CD-Player lassen sich CD-Rs/CD-RWs wiedergeben, die im Compact Disc Digital Audio (Audio CD)-Format aufgezeichnet wurden, aber die Wiedergabemöglichkeiten hängen von der Qualität der CD und dem Zustand des Aufnahmegeräts ab.
• Dieses Produkt ist auf die Wiedergabe von CDs ausgelegt, die dem Compact Disc-Standard (CD) entsprechen. Seit neuestem bringen einige Schallplattenfirmen Musik-CDs mit Kopierschutztechnologien auf den Markt. Beachten Sie bitte, dass einige dieser CDs nicht dem CD-Standard entsprechen und mit diesem Produkt möglicherweise nicht wiedergegeben werden können.

**Hinweis zu DualDiscs**
Eine DualDisc ist eine zweiseitig bespielte Disc, auf der DVD-Aufnahmen auf der einen und digitale Audiodaten auf der anderen Seite aufgezeichnet sind. Da jedoch die Audiomaterialseite nicht dem Compact Disc (CD)-Standard entspricht, kann einwandfreie Wiedergabe auf diesem Produkt nicht garantiert werden.

## Digitale MEGA BASS-Funktion

Drücken Sie während der Wiedergabe mehrmals SOUND/AVLS, um „SND 1" oder „SND 2" auszuwählen.
Wenn der Ton verzerrt ist, verringern Sie die Lautstärke.

## AVLS*-Funktion

***Automatic Volume Limiter System**
Halten Sie SOUND/AVLS gedrückt.
Wenn „AVLS" dreimal blinkt, ist die Funktion aktiviert.
Wenn „AVLS" einmal blinkt, ist die Funktion deaktiviert.

## AMS*/Suchfunktion

***Automatic Music Sensor**
Zum Ansteuern des Anfangs der/des vorherigen/aktuellen/nächsten/nachfolgenden Titel(s): Drücken Sie mehrmals I◄◄/►►I.
Zum Ausführen eines schnellen Vor-/Rücklaufs: Halten Sie I◄◄/►►I gedrückt.

## Auswählen eines Wiedergabemodus

Drücken Sie während der Wiedergabe mehrmals P MODE/⟲:
Keine Anzeige (normale Wiedergabe) → „1" (Einzeltitelwiedergabe) → „SHUF" (Zufallswiedergabe) → „✎" (Lesezeichenwiedergabe)
Wenn Sie im ausgewählten Wiedergabemodus die Wiedergabewiederholung aktivieren möchten, halten Sie P MODE/⟲ gedrückt, bis „⟲" erscheint.

## Funktion G-PROTECTION

Diese Funktion dient zum Schutz vor Tonsprüngen speziell bei sportlichen und anderen körperlichen Aktivitäten.*
Die Standardeinstellung ist „G-on". Wenn Sie „G-off" auswählen möchten, drücken Sie im Stoppmodus ►II, während Sie ►►I gedrückt halten. Eine höhere CD-Tonqualität erzielen Sie mit der Einstellung „G-off".
* In folgenden Fällen kann es zu Tonsprüngen kommen: Der CD-Player wird ständigen, starken Stößen ausgesetzt, eine verschmutzte oder zerkratzte CD wird wiedergegeben, eine CD-R/CD-RW schlechter Qualität wird wiedergegeben oder es liegt ein Problem am ursprünglichen Aufnahmegerät oder an der Anwendungssoftware vor.

## Lesezeichenwiedergabe

Wenn Sie Lesezeichen zu bestimmten Titeln hinzufügen, können Sie diese Titel angefangen mit dem Titel mit der niedrigsten Nummer wiedergeben.
1 Lassen Sie den Titel wiedergeben, für den Sie ein Lesezeichen setzen möchten. Halten Sie dann ►II gedrückt, bis „✎" (Lesezeichen) im Display blinkt.
2 Setzen Sie wie in Schritt 1 erläutert gegebenenfalls Lesezeichen für weitere Titel.
3 Drücken Sie P MODE/⟲ so oft, bis „✎" blinkt.
4 Drücken Sie ►II.

## So löschen Sie Lesezeichen

Lassen Sie einen Titel mit Lesezeichen wiedergeben. Halten Sie dann ►II gedrückt, bis „✎" im Display ausgeblendet wird.

Wenn Sie eine andere CD einlegen und die Wiedergabe starten, werden die für die vorherige CD gesetzten Lesezeichen gelöscht.

# Sicherheitsmaßnahmen

## Sicherheit

• Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in den CD-Player gelangen, lösen Sie alle Kabel am Gerät. Lassen Sie den CD-Player von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie ihn wieder benutzen.
• Führen Sie keine Fremdkörper in die Buchse DC IN 4.5 V (Stromversorgungsbuchse) ein.

## Stromversorgung

• Wenn Sie den CD-Player längere Zeit nicht verwenden wollen, trennen Sie ihn von allen Stromquellen.

## Netzteil

Polarität des Steckers

• Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil. Wenn bei Ihrem Player kein Netzteil mitgeliefert wird, verwenden Sie ein handelsübliches Netzteil* (Nennausgangsspannung/Stromstärke: 4,5 V GS/700 mA). Benutzen Sie kein anderes Netzteil. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.
* Die Netzspannung unterscheidet sich von Land zu Land. Kaufen Sie das Netzteil in dem Land, in dem Sie das Gerät benutzen möchten.
• Bei manchen Netzteilen kann es vorkommen, dass bei Verwendung des Systems Rauschen auftritt. Schlagen Sie in der Bedienungsanleitung zum Netzteil nach.
• Berühren Sie das Netzteil nicht mit nassen Händen.
• Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an. Sollten an dem Netzteil irgendwelche Störungen auftreten, lösen Sie es sofort von der Netzsteckdose.

## Trockenbatterien

• Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
• Wenn Sie Batterien bei sich tragen, halten Sie sie von Münzen und anderen Metallgegenständen fern. Andernfalls kann durch einen Metallgegenstand ein Kontakt zwischen den positiven und negativen Polen der Batterien hergestellt werden, was zu Hitzeentwicklung führt.
• Verwenden Sie neue Batterien nicht zusammen mit alten.
• Verwenden Sie keine unterschiedlichen Arten von Batterien zusammen.
• Wenn Sie die Batterien längere Zeit nicht benutzen wollen, nehmen Sie sie heraus.
• Falls eine Batterie ausläuft, wischen Sie das Batteriefach zunächst sorgfältig trocken und legen Sie dann neue Batterien ein. Wenn Sie mit der Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, waschen Sie sie sorgfältig mit Wasser ab.

## CD-Player

• Halten Sie die Linse im CD-Player sauber und berühren Sie sie nicht. Andernfalls kann die Linse beschädigt werden, so dass der CD-Player nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert.
• Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf den CD-Player. Andernfalls können CD-Player und CD beschädigt werden.
• Lassen Sie den CD-Player nicht in der Nähe von Wärmequellen, an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung, viel Staub oder Sand, Feuchtigkeit oder Regen, auf unebenen Oberflächen oder in einem Auto mit geschlossenen Fenstern liegen und schützen Sie ihn vor Stößen und Erschütterungen.
• Wenn der CD-Player den Radio- oder Fernsehempfang stört, schalten Sie ihn aus oder benutzen Sie ihn in etwas größerer Entfernung.
• CDs mit ungewöhnlichen Formen, zum Beispiel herz- oder sternförmige oder quadratische CDs, können Sie mit diesem CD-Player nicht abspielen. Falls Sie es doch versuchen, kann der CD-Player beschädigt werden.
Verwenden Sie solche CDs nicht.

## Kopfhörer

**Sicherheit im Straßenverkehr**
Verwenden Sie keine Kopfhörer, wenn Sie ein Auto, ein Fahrrad oder ein anderes Fahrzeug lenken. Dies stellt eine Gefahrenquelle dar und ist vielerorts gesetzlich verboten. Auch wenn Sie zu Fuß gehen, sollten Sie das Gerät nicht zu laut einstellen - denken Sie an Ihre Sicherheit zum Beispiel beim Überqueren einer Straße. In potenziell gefährlichen Situationen sollten Sie äußerst vorsichtig sein bzw. das Gerät möglichst ausschalten.

**Vermeidung von Gehörschäden**
Stellen Sie die Lautstärke der Kopfhörer nicht zu hoch ein. Ohrenärzte warnen vor ständigen, lauten Geräuschen. Wenn Sie Ohrengeräusche wahrnehmen, senken Sie die Lautstärke oder schalten Sie das Gerät aus.

**Rücksichtnahme gegenüber anderen**
Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein. Auf diese Weise können nicht nur Sie selbst noch hören, was um Sie herum vorgeht, sondern Sie zeigen auch Rücksicht gegenüber anderen.

**So reinigen Sie die Stecker**
Bei verschmutzten Steckern treten Störgeräusche auf oder es ist gar kein Ton zu hören. Reinigen Sie die Stecker regelmäßig mit einem weichen, trockenen Tuch.

# Störungsbehebung

Sollte eine Funktionsstörung auch nach der Durchführung der folgenden Maßnahmen fortbestehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

**„Hold" erscheint im Display, wenn Sie eine Taste drücken, und die CD wird nicht wiedergegeben.**
→ Die Bedienelemente sind gesperrt. Schieben Sie HOLD zurück.

**Die Lautstärke erhöht sich nicht, auch wenn Sie VOL + mehrmals drücken.**
→ Halten Sie SOUND/AVLS gedrückt, bis „AVLS" einmal blinkt. Jetzt ist die AVLS-Funktion deaktiviert.

**Der CD-Player funktioniert nicht richtig.**
→ Feuchtigkeit hat sich niedergeschlagen. Lassen Sie den Player einige Stunden lang stehen, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.

# Technische Daten

**System**
Digitales CD-Audiosystem

**Eigenschaften der Laserdiode**
Emissionsdauer: Kontinuierlich
Laseremission: Weniger als 44,6 µW (gemessen im Abstand von etwa 200 mm von der Linsenoberfläche am optischen Sensorblock mit einer Öffnung von 7 mm).

**Betriebsspannung**
• Zwei LR6-Batterien (Größe AA): 1,5 V Gleichstrom × 2
• Netzteil (Buchse DC IN 4.5 V):
100 V - 240 V, 50/60 Hz (Modell für Mexiko)

**Abmessungen (B/H/T) (ohne vorstehende Teile und Bedienelemente)**
ca. 139,8 × 27,9 × 139,8 mm

**Gewicht (ohne Zubehör)**
ca. 188 g

**Betriebstemperatur**
5 °C - 35 °C

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

**Mitgeliefertes Zubehör**
Netzteil (1) (nur D-EJ021)
Kopfhörer (1)

# Nederlands

## WAARSCHUWING

Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht om het risiko van brand of een electrische schok te verlagen.

Installeer het apparaat niet in een krappe, omsloten ruimte zoals een boekenrek of een inbouwkast.

Om de kans op brand te verkleinen mag u de ventilatieopeningen van het apparaat niet blokkeren met een krant, tafelkleed, gordijn, enz. Plaats ook geen brandende kaarsen op het apparaat.

Om de kans op brand of een elektrische schok te verkleinen, mag u geen voorwerpen met een vloeistof erin , zoals een bloemenvaas, op het apparaat zetten.

In sommige landen gelden wettelijke voorschriften met betrekking tot de afvoer van de batterij waarmee dit toestel wordt gevoed. Raadpleeg hiervoor de lokale instanties.

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

**Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)**

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.
Dit betreft de accessoires: hoofdtelefoon

# Stroombronnen

## De batterijen (niet bijgeleverd) gebruiken

1 Verschuif OPEN om het deksel van de speler te openen. Open vervolgens het deksel van de batterijhouder in de CD-speler.
2 Plaats twee LR6-alkalinebatterijen (AA-formaat) waarbij u ⊕ laat samenvallen met de bijbehorende afbeelding in de CD-speler. Sluit vervolgens het deksel tot dit vastklikt. Plaats eerst de ⊖-pool in het vak (voor beide batterijen).

## Levensduur van de batterij* (uren bij benadering)

(Als de CD-speler op een vlakke en stabiele ondergrond staat.)
De speelduur is afhankelijk van de manier waarop u de CD-speler gebruikt.

| G-PROTECTION | G-on | G-off |
|---|---|---|
| Twee Sony alkalinebatterijen LR6 (SG) (gefabriceerd in Japan) | 16 | 11 |

* Gemeten volgens de JEITA-norm (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
• De indicatorsegmenten van ▭ geven de resterende batterijlading bij benadering aan. Eén segment duidt niet altijd een vierde van de batterijlading aan.

## De netspanningsadapter gebruiken

Sluit de netspanningsadapter aan, zoals in de afbeelding wordt aangegeven.

# Een CD afspelen

1 Verschuif OPEN om het deksel te openen en plaats de CD op de draaipen. Sluit het deksel.
2 Druk op ►II.
Als u vanaf de eerste track wilt afspelen, drukt u ten minste 2 seconden op ►II terwijl de CD-speler in de stopstand staat.
• U kunt met deze CD-speler CD-R's/CD-RW's afspelen die zijn opgenomen met de indeling Compact Disc Digital Audio (audio-CD). De afspeelmogelijkheden kunnen verschillen, afhankelijk van de kwaliteit van de disc en de status van het opnameapparaat.
• Dit product is ontworpen voor het afspelen van discs die voldoen aan de CD-norm (Compact Disc). Onlangs hebben platenmaatschappijen muziekdiscs op de markt gebracht die zijn gecodeerd met copyright-beveiligingstechnologieën. Houd er rekening mee dat sommige van deze discs niet voldoen aan de CD-norm en wellicht niet met dit product kunnen worden afgespeeld.

**Bericht over DualDiscs**
Een DualDisc is een tweezijdige disc, waarop aan de ene kant DVD-materiaal is opgenomen en aan de andere kant digitaal audiomateriaal. Echter, aangezien de kant met het audiomateriaal niet voldoet aan de Compact Disc (CD)-norm, wordt een juiste weergave op dit apparaat niet gegarandeerd.

## Digitale MEGA BASS-functie

Druk tijdens het afspelen herhaaldelijk op SOUND/AVLS om "SND 1" of "SND 2" te selecteren.
Wordt het geluid vervormd, dan moet u het volume lager zetten.

## AVLS-functie*

***Automatic Volume Limiter System**
Houd SOUND/AVLS ingedrukt.
Als "AVLS" drie keer knippert, is de functie ingeschakeld.
Knippert "AVLS" één keer, dan is de functie uitgeschakeld.

## AMS*/zoekfunctie

***Automatic Music Sensor**
Naar het begin van de vorige/huidige/volgende/daaropvolgende track(s) gaan: druk herhaaldelijk op I◄◄/►►I.
Snel vooruit-/terugspoelen: houd I◄◄/►►I ingedrukt.

## Afspeelstanden

Druk tijdens het afspelen herhaaldelijk op P MODE/⟲:
geen aanduiding (normaal afspelen) → "1" (één track afspelen) → "SHUF" (in willekeurige volgorde afspelen) → "✎" (bladwijzers afspelen)
Als u de geselecteerde afspeelstand wilt herhalen, houdt u P MODE/⟲ ingedrukt tot "⟲" wordt weergegeven.

## G-PROTECTION-functie

De functie biedt beveiliging tegen het overslaan van geluid bij actief gebruik.*
De standaardinstelling is "G-on". Als u "G-off" wilt selecteren, drukt u op ►II terwijl u ►►I in de stopstand ingedrukt houdt. Selecteer "G-off" voor CD-geluid van hoge kwaliteit.
* Geluid kan overslaan: als de CD-speler doorlopend wordt blootgesteld aan sterkere schokken dan verwacht; als er een vuile of gekraste CD wordt afgespeeld; als u CD-R's/CD-RW's van slechte kwaliteit gebruikt; of als er een probleem is met het opnameapparaat of de software.

## Bladwijzers afspelen

Als u bladwijzers aan uw favoriete tracks toevoegt, kunt u alleen naar deze tracks luisteren vanaf de track met het laagste nummer.
1 Houd tijdens het afspelen van de track waaraan u een bladwijzer wilt toevoegen, ►II ingedrukt tot "✎" (bladwijzer) knippert in het display.
2 Herhaal stap 1 om bladwijzers toe te voegen aan de gewenste tracks.
3 Druk herhaaldelijk op P MODE/⟲ tot "✎" knippert.
4 Druk op ►II.

## De bladwijzers verwijderen

Houd tijdens het afspelen van een track met een bladwijzer ►II ingedrukt tot "✎" verdwijnt uit het display.

Als u een andere CD in het apparaat plaatst en begint met afspelen, worden alle bladwijzers gewist die u aan de vorige CD hebt toegevoegd.

# Voorzorgsmaatregelen

## Veiligheid

• Mocht er een klein voorwerp of vloeistof in de CD-speler terechtkomen, verbreek dan de aansluiting op het stopcontact en laat het toestel eerst door een deskundige nakijken alvorens het weer in gebruik te nemen.
• Steek geen vreemde voorwerpen in de DC IN 4.5 V (externe voedingsingang) aansluiting.

## Betreffende de spanningsbronnen

• Koppel alle spanningsbronnen los wanneer de CD-speler langere tijd niet wordt gebruikt.

## Betreffende de netspanningsadapter

Polariteit van de aansluiting

• Gebruik alleen de bijgeleverde netspanningsadapter. Als er geen netspanningsadapter bij de speler wordt geleverd, gebruik een in de handel verkrijgbare netspanningsadapter* (nominale uitgangsvoltage/uitgangsstroom: 4,5 V DC/700 mA). Gebruik geen andere netspanningsadapter. Dit kan een storing veroorzaken.
* De bedrijfsspanning van de netspanningsadapter kan verschillen, afhankelijk van het land van aankoop. Daarom is het aanbevolen de netspanningsadapter slechts te kopen in het land waarin u het product gaat gebruiken.
• Afhankelijk van de netspanningsadapter is het mogelijk dat u geluid hoort tijdens het gebruik van het systeem. U vindt hierover meer informatie in de gebruiksaanwijzing van de netspanningsadapter.
• Raak de netspanningsadapter niet aan met natte handen.
• Sluit de netspanningsadapter aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact. Als u een afwijking van de netspanningsadapter waarneemt, moet u deze onmiddellijk uit het stopcontact halen.

## Droge batterijen

• Gooi geen batterijen in het vuur.
• Draag geen batterijen samen met muntstukken of andere metalen voorwerpen. Wanneer de plus- en minpolen van de batterij per ongeluk in contact komen met metalen voorwerpen kan warmte worden geproduceerd.
• Meng geen nieuwe batterijen met oude batterijen.
• Gebruik geen verschillende types batterijen samen.
• Verwijder de batterijen wanneer u ze gedurende lange tijd niet gebruikt.
• Mocht er batterijlekkage optreden, maak dan de batterijhouder helemaal schoon voor u nieuwe batterijen plaatst. Indien er vloeistof op uw lichaam terechtkomt, spoel dat dan grondig af.

## Betreffende de CD-speler

• Houd de lens van de CD-speler schoon en raak ze niet aan. Als u dit toch doet, kan de lens beschadigd en de werking van het toestel verstoord raken.
• Plaats geen zware voorwerpen op de CD-speler. De CD-speler en de CD kunnen hierdoor worden beschadigd.
• Zet de CD-speler niet in de buurt van warmtebronnen of op een plaats waar deze wordt blootgesteld aan direct zonlicht, overmatige hoeveelheden stof of zand, vocht, regen, mechanische schokken, oneffenheden of in een auto met gesloten ruiten.
• Als de CD-speler de radio- of televisie-ontvangst stoort, moet u de speler uitzetten en verder van de radio of de televisie af zetten.
• Discs met afwijkende vormen (b.v. hart, vierkant, ster) kunnen niet met deze CD-speler worden afgespeeld. Indien u dat toch doet, kan de CD-speler worden beschadigd. Gebruik dergelijke discs niet.

## Betreffende de hoofdtelefoon

**Verkeersveiligheid**
Draag geen hoofdtelefoon als u een auto of enig ander voertuig bestuurt en evenmin op de fiets. Dit kan leiden tot gevaarlijke verkeerssituaties en is in veel landen wettelijk verboden.
Het kan bovendien gevaarlijk zijn muziek met een hoog volume te beluisteren als u zich op straat bevindt, vooral op oversteekplaatsen. Let altijd heel goed op in potentieel gevaarlijke situaties en zet eventueel het toestel uit.

**Voorkom oorletsel**
Zet de muziek in de hoofdtelefoon niet te hard. Oorspecialisten adviseren tegen het voortdurend en zonder onderbreking beluisteren van harde muziek. Hoort u een hoog geluid in uw oren, draai dan het volume omlaag of zet het toestel uit.

**Houd rekening met anderen**
Houd de geluidsterkte op een redelijk niveau. U kunt dan geluiden van buitenaf nog steeds horen terwijl u tegelijkertijd rekening houdt met de mensen om u heen.

**De aansluitingen reinigen**
Als de aansluitingen vuil worden, kunt u geen geluid meer horen. Reinig de aansluitingen regelmatig met een droge, zachte doek.

# Verhelpen van storingen

Als het probleem na het uitvoeren van de onderstaande controles blijft optreden, moet u contact opnemen met uw plaatselijke Sony dealer.

**"Hold" verschijnt in het display als u op een toets drukt en de CD wordt niet afgespeeld.**
→ De toetsen zijn vergrendeld. Schuif de HOLD schakelaar terug.

**Het volume wordt niet verhoogd, zelfs niet als u herhaaldelijk op VOL + drukt.**
→ Houd SOUND/AVLS ingedrukt tot "AVLS" één keer knippert en u de AVLS-functie kunt annuleren.

**De CD-speler functioneert niet goed.**
→ Er is vocht gecondenseerd. Laat de speler enige uren staan tot het vocht is verdampt.

# Technische gegevens

**Systeem**
Compact disc digitaal audiosysteem

**Laserdiode-eigenschappen**
Emissieduur: continu
Laseruitgangsvermogen: minder dan 44,6 µW (Deze waarde voor het uitgangsvermogen is gemeten op een afstand van 200 mm van het lensoppervlak van het optische blok met een opening van 7 mm).

**Voeding**
• Twee LR6 (AA) batterijen: 1,5 V DC × 2
• Netspanningsadapter (DC IN 4.5 V aansluiting):
100 V - 240 V, 50/60 Hz (Model voor Mexico)

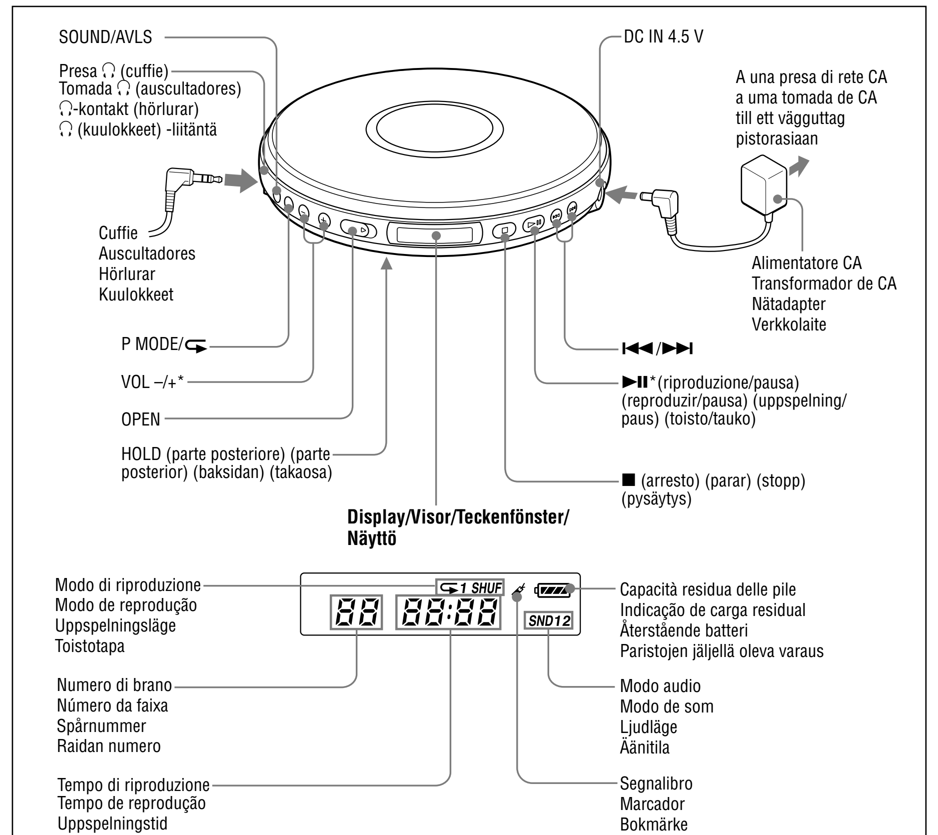
**Afmetingen (b/h/d) (zonder uitstekende onderdelen en bedieningselementen)**
Ongeveer 139,8 × 27,9 × 139,8 mm

**Gewicht (zonder toebehoren)**
Ong. 188 g

**Gebruikstemperatuur**
5°C - 35°C

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

**Meegeleverde toebehoren**
Netspanningsadapter (1) (alleen voor D-EJ021)
Hoofdtelefoon (1)




* Il tasto dispone di un punto tattile./ O botão tem um ponto em relevo./
Knappen har en punkt som du kan känna med fingret./ Painikkeessa on kohopiste.

# Italiano

## AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Non installare l'apparecchio in uno spazio chiuso, come una libreria o un mobiletto.

Per ridurre il rischio di incendi, non coprire le aperture per la ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglie, tende, ecc. e non mettere le candele accese sull'apparecchio.

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non mettere sull'apparecchio degli oggetti che contengono liquidi, come i vasi.

In alcuni paesi potrebbero essere in vigore norme specifiche per lo smaltimento delle batterie utilizzate per alimentare questo apparecchio. Per ulteriori informazioni, rivolgersi alle autorità locali.

La validità del contrassegno CE è limitata solo ai paesi in cui è legalmente in vigore, principalmente nei paesi SEE (spazio economico europeo).

**Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.
Applicabile ai seguenti accessori: cuffie

# Fonti di alimentazione

## Per utilizzare le pile (non in dotazione)

1 Fare scorrere OPEN per aprire il coperchio del lettore, quindi aprire il coperchio dello scomparto pile all'interno del lettore CD.
2 Inserire due pile alcaline LR6 (formato AA) facendo corrispondere il simbolo ⊕ al diagramma all'interno del lettore CD, quindi chiudere il coperchio finché non scatta in posizione. Inserire prima il lato ⊖ di entrambe le pile.

## Durata delle pile* (ore approssimative)

La durata indicata si riferisce all'uso del lettore CD su una superficie piatta e stabile.
Il tempo di riproduzione varia in base al modo in cui il lettore CD viene utilizzato.

| G-PROTECTION | G-on | G-off |
|---|---|---|
| Due pile alcaline Sony LR6 (SG) (prodotte in Giappone) | 16 | 11 |

* Valori misurati in base agli standard JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
• Le barre dell'indicatore ▮▮▮ mostrano solo indicativamente la capacità residua delle pile. Ogni barra non indica necessariamente un quarto della carica delle pile.

## Per utilizzare l'alimentatore CA

Collegare l'alimentatore CA come illustrato.

# Riproduzione di un CD

1 Fare scorrere OPEN per aprire il coperchio, quindi inserire il CD sul perno e richiudere il coperchio.
2 Premere ▶II.
Per avviare la riproduzione a partire dal primo brano, premere ▶II per 2 secondi o più con il lettore CD nel modo di arresto.
• Il presente lettore CD è in grado di riprodurre CD-R/CD-RW registrati nel formato Compact Disc Digital Audio (CD audio), tuttavia la capacità di riproduzione può variare a seconda della qualità del disco e delle condizioni dell'apparecchio di registrazione.
• Questo prodotto è stato progettato per la riproduzione di dischi conformi allo standard CD (Compact Disc). Di recente, alcune case discografiche hanno lanciato sul mercato vari dischi musicali codificati mediante le tecnologie di protezione del copyright. Si noti che alcuni di tali dischi non sono conformi allo standard CD e pertanto, potrebbero non essere riprodotti dall'apparecchio.

**Nota sui DualDisc**
Un DualDisc è un disco a due lati che abbina materiale registrato su DVD su un lato e materiale audio digitale sull'altro. Tuttavia, poiché il lato del materiale audio non è conforme allo standard del Compact Disc (CD), la riproduzione su questo prodotto non è garantita.

## Funzione MEGA BASS digitale

Durante la riproduzione, premere più volte SOUND/AVLS per selezionare "SND 1" o "SND 2".
Se l'audio risulta distorto, abbassare il volume.

## Funzione AVLS*

***Automatic Volume Limiter System, sistema di limitazione automatica del volume**
Tenere premuto SOUND/AVLS.
Se "AVLS" lampeggia tre volte, significa che la funzione è attivata.
Se "AVLS" lampeggia una volta, significa che la funzione è disattivata.

## Funzione AMS*/di ricerca

***Automatic Music Sensor, sensore musicale automatico**
Per individuare l'inizio del brano precedente/corrente/successivo, premere più volte I◀◀/▶▶I.
Per ricercare rapidamente all'indietro/in avanti, tenere premuto I◀◀/▶▶I.

## Modi di riproduzione

Durante la riproduzione, premere più volte P MODE/↻ : nessuna indicazione (riproduzione normale) → "1"(riproduzione di un singolo brano) → "SHUF"(riproduzione in ordine casuale) → "✎"(riproduzione dei brani con segnalibro)
Per ripetere il modo di riproduzione selezionato, tenere premuto P MODE/↻ finché non viene visualizzato "↻".

## Funzione G-PROTECTION

Questa funzione consente di ottenere un'adeguata protezione dagli urti durante l'uso in movimento.*
L'impostazione predefinita è "G-on". Per selezionare "G-off", premere ▶II e contemporaneamente ▶▶I durante il modo di arresto.
Per usufruire di un'elevata qualità audio, impostare su "G-off".
* È possibile che l'audio salti se il lettore CD viene sottoposto a urti continui più forti del previsto; se viene riprodotto un CD sporco o graffiato; se vengono utilizzati CD-R/CD-RW di qualità scadente oppure se vi sono problemi con il dispositivo di registrazione o con il software applicativo.

## Riproduzione di brani con segnalibro

Aggiungendo dei segnalibri ai brani preferiti, è possibile riprodurre solo tali brani a partire da quello con il numero inferiore.
1 Durante la riproduzione del brano a cui si desidera aggiungere un segnalibro, tenere premuto ▶II finché nel display non lampeggia "✎ (Bookmark)".
2 Ripetere il punto 1 per aggiungere un segnalibro ai brani desiderati.
3 Premere più volte P MODE/↻ finché "✎" non lampeggia.
4 Premere ▶II.

## Per rimuovere i segnalibri

Durante la riproduzione di un brano contrassegnato da un segnalibro, tenere premuto ▶II finché "✎" non scompare dal display.

Se si cambia CD e si avvia la riproduzione, tutti i segnalibri aggiunti al CD precedente verranno cancellati.

# Precauzioni

## Sicurezza

• Se un qualsiasi oggetto liquido o solido dovesse penetrare all'interno del lettore CD, scollegarlo e farlo controllare da personale qualificato prima di usarlo nuovamente.
• Non inserire oggetti estranei nella presa DC IN 4.5 V (ingresso alimentazione esterna).

## Fonti di alimentazione

• Se si prevede di non utilizzare il lettore CD per un periodo di tempo prolungato, scollegare tutte le fonti di alimentazione dal lettore.

## Alimentatore CA

• Utilizzare unicamente l'alimentatore CA in dotazione. Se il lettore in uso non ne è dotato con un alimentatore CA, utilizzare un alimentatore CA* disponibile in commercio (tensione/corrente nominali in uscita: 4,5 V CC/700 mA). Non utilizzare altri tipi di alimentatore CA. Diversamente, si potrebbero verificare problemi di funzionamento.

Polarità dello spinotto

* La tensione della rete elettrica differisce a seconda dei paesi. Acquistare il alimentatore CA nel paese dove si intende usare il prodotto.
• A seconda dell'alimentatore CA, durante l'utilizzo del sistema è possibile sentire del rumore. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso dell'alimentatore CA.
• Non toccare l'alimentatore CA con le mani bagnate.
• Collegare l'alimentatore CA a una presa CA facilmente accessibile. In caso di funzionamento anormale dell'alimentatore CA, scollegarlo immediatamente dalla presa CA.

## Batterie a secco

• Non gettare le batterie nel fuoco.
• Non trasportare le batterie insieme a monete o ad altri oggetti metallici. Il contatto dei terminali positivo o negativo con oggetti metallici potrebbe sviluppare calore.
• Non usare batterie nuove con batterie vecchie.
• Non usare contemporaneamente tipi diversi di batterie.
• Se si prevede di non usare le batterie per un periodo di tempo prolungato, rimuoverle dall'apparecchio.
• In caso di perdite di elettrolita, asciugare ogni traccia di deposito dallo scomparto per le batterie e inserire delle batterie nuove. Se tracce di deposito entrano in contatto con la pelle, lavare accuratamente la parte.

## Lettore CD

• Mantenere la lente del lettore CD pulita e non toccarla. Altrimenti la lente potrebbe venire danneggiata e il lettore potrebbe non funzionare correttamente.
• Non collocare oggetti pesanti sul lettore CD onde evitare di danneggiare l'apparecchio e il CD.
• Non lasciare il lettore CD in prossimità di fonti di calore o in luoghi soggetti alla luce diretta del sole, a polvere o sabbia eccessiva, a umidità o pioggia, a urti meccanici. Collocare il lettore su superfici piane e non lasciarlo all'interno di un'auto con i finestrini chiusi.
• Se il lettore CD causa interferenze alla ricezione radio o televisiva, spegnere il lettore o posizionarlo lontano dalla radio o dal televisore.
• Con il presente lettore CD non è possibile riprodurre dischi dalle forme irregolari (ad esempio a forma di cuore, di quadrato e di stella). Non utilizzare dischi dalle forme irregolari onde evitare di danneggiare il lettore CD.

## Cuffie

**Sicurezza stradale**
Non usare le cuffie durante la guida di una bicicletta o di un qualunque mezzo motorizzato. Un comportamento simile potrebbe essere pericoloso per la circolazione ed è proibito in alcune aree. Inoltre potrebbe essere potenzialmente pericoloso usare le cuffie ad alto volume mentre si cammina, soprattutto in prossimità di attraversamenti pedonali. Prestare particolare attenzione o interrompere l'uso delle cuffie in situazioni potenzialmente pericolose.

**Prevenzione dei danni all'udito**
Evitare di usare le cuffie a volume elevato. Gli esperti dell'udito mettono in guardia contro un uso continuo, ad alto volume o prolungato. Se si manifesta un ronzio alle orecchie, ridurre il volume o interrompere l'uso.

**Rispetto per gli altri**
Mantenere il volume ad un livello moderato. In questo modo è possibile sentire i suoni provenienti dall'esterno e non disturbare le persone vicine.

**Pulizia degli spinotti**
Se gli spinotti sono sporchi, non viene emesso alcun suono oppure l'audio è disturbato. Pulirli regolarmente con un panno morbido asciutto.

# Guida alla soluzione dei problemi

Se il problema dovesse persistere dopo avere eseguito i seguenti controlli, rivolgersi al più vicino rivenditore Sony.

**Se viene premuto un tasto, "Hold" appare nel display e il lettore non avvia la riproduzione.**
→ I tasti sono bloccati. Spostare l'interruttore HOLD nella posizione iniziale.

**Il volume non aumenta anche se VOL + viene premuto più volte.**
→ Tenere premuto SOUND/AVLS finché "AVLS" non lampeggia una volta ad indicare che la funzione AVLS è disattivata.

**Il lettore CD non funziona correttamente.**
→ Si è formata della condensa. Non utilizzare il lettore per diverse ore, finché la condensa non è evaporata.

# Caratteristiche tecniche

**Sistema**
Sistema audio digitale per CD

**Proprietà del diodo al laser**
Durata di emissione: continua
Uscita laser: inferiore a 44,6 μW (Questo valore è stato misurato ad una distanza di 200 mm dalla superficie della lente dell'obiettivo sul blocco di cattura ottico con un'apertura di 7 mm.)

**Requisiti di alimentazione**
• Due batterie LR6 (formato AA): 1,5 V CC × 2
• Alimentatore CA (presa DC IN 4.5 V):
100 V - 240 V, 50/60 Hz (modello per il Messico)

**Dimensioni (l/a/p) (escluse le parti sporgenti e i comandi)**
Circa 139,8 × 27,9 × 139,8 mm

**Peso (accessori esclusi)**
Circa 188 g

**Temperatura di utilizzo**
5°C - 35°C

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

**Accessori in dotazione**
Alimentatore CA (1) (solo D-EJ021)
Cuffie (1)

# Português

## AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este aparelho à chuva nem à humidade.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.

Para reduzir o risco de incêndio, não tape a ventilação do aparelho com jornais, panos de mesa, cortinas, etc. E não coloque velas acesas em cima do aparelho.

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não coloque objectos cheios de líquido, tais como jarras, em cima do aparelho.

Em alguns países podem existir leis sobre a maneira de deitar fora as pilhas usadas com este produto. Consulte as autoridades locais.

A validade da marca CE aplica-se apenas aos países onde é obrigatória por lei, sobretudo nos países da EEE (Espaço Económico Europeu).

**Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)**

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.
Aplicável aos seguintes acessórios: auscultadores

# Fontes de alimentação

## Utilizar as pilhas (não fornecidas)

1 Faça deslizar OPEN para abrir a tampa do leitor e abra a tampa do compartimento das pilhas que existe dentro do leitor de CD.
2 Coloque duas pilhas alcalinas LR6 (tamanho AA), fazendo corresponder o símbolo ⊕ com o diagrama que existe dentro do leitor de CD, e feche bem a tampa até ouvir um estalido. Introduza primeiro o pólo ⊖ (para ambas as pilhas).

## Vida útil das pilhas* (número aprox. de horas)

(Quando utilizar o leitor de CD num local plano e estável.)
O tempo de reprodução varia consoante a forma como utilizar o leitor de CD.

| G-PROTECTION | G-on | G-off |
|---|---|---|
| Duas pilhas alcalinas LR6 (SG) da Sony (fabricadas no Japão) | 16 | 11 |

* Valor medido pela norma da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
• As secções do indicador de ▮▮▮ dão uma estimativa da carga residual da pilha. Uma secção nem sempre corresponde a um quarto da carga da pilha.

## Utilizar o transformador de CA

Ligue o transformador de CA de acordo com a ilustração.

# Ouvir um CD

1 Faça deslizar OPEN para abrir a tampa e encaixe o CD no perno; depois, feche a tampa.
2 Carregue em ▶II.
Para reproduzir desde a primeira faixa, carregue em ▶II durante 2 segundos ou mais com o leitor de CD parado.
• Este leitor de CD pode reproduzir CD-Rs/CD-RWs gravados no formato Disco compacto de áudio digital (CD de áudio), mas a capacidade de reprodução pode variar com a qualidade do disco e as condições do dispositivo de gravação.
• Este equipamento destina-se a reproduzir discos que respeitem a norma de discos compactos (CD). Actualmente, algumas editoras discográficas comercializam vários discos de música codificados com tecnologias de protecção de direitos de autor. Alguns destes discos não respeitam a norma de CD e pode não conseguir reproduzi-los neste equipamento.

**Nota sobre DualDiscs**
Um DualDisc é um disco de dois lados que faz corresponder o material gravado no DVD num lado com o material áudio digital no outro lado. No entanto, como o lado de material de áudio não está conforme a norma de discos compactos (CD), a reprodução neste equipamento não está garantida.

## Função MEGA BASS digital

Durante a reprodução, carregue várias vezes em SOUND/AVLS para seleccionar "SND 1" ou "SND 2".
Se o som sair distorcido, baixe o volume.

## Função AVLS*

***Sistema de limitação automática de volume**
Carregue sem soltar SOUND/AVLS.
Se a indicação "AVLS" piscar três vezes, significa que a função está activada.
Se a indicação "AVLS" piscar uma vez, significa que a função está desactivada.

## Função AMS* / procura

***Sensor automático de música**
Para localizar o início da(s) faixa(s) anterior/actual/seguinte/sucessiva(s): carregue várias vezes em I◀◀/▶▶I.
Para recuar/avançar rapidamente: carregue sem soltar I◀◀/▶▶I.

## Função do modo de reprodução

Durante a reprodução, carregue várias vezes em P MODE/↻:
Nenhuma indicação (reprodução normal) → "1"(reprodução de uma única faixa) → "SHUF"(reprodução aleatória) → "✎"(reprodução com marcadores)
Para repetir o modo de reprodução que seleccionou, carregue sem soltar P MODE/↻ até aparecer "↻".

## Função G-PROTECTION

Esta função proporciona uma protecção contra saltos de som que possam ocorrer na maioria das actividades.*
A programação predefinida é "G-on". Para seleccionar "G-off", carregue em ▶II enquanto carrega em ▶▶I no modo de paragem.
Para ouvir o CD com som de alta qualidade, seleccione "G-off".
* O som pode saltar: se o leitor de CD sofrer choques contínuos mais fortes do que o previsto / se o CD estiver sujo ou riscado / se utilizar CD-Rs/CD-RWs de má qualidade ou se existir algum problema relacionado com o dispositivo de gravação ou o software de aplicação.

## Reprodução com marcadores

Se adicionar marcadores às suas faixas preferidas, só pode ouvi-las a partir da faixa com o número mais baixo.
1 Reproduza a faixa a que quer adicionar um marcador e carregue sem soltar ▶II até a indicação "✎ (Marcador)" piscar no visor.
2 Repita o passo 1 para adicionar marcadores às faixas que quiser.
3 Carregue várias vezes em P MODE/↻ até a indicação "✎" começar a piscar.
4 Carregue em ▶II.

## Remover os marcadores

Reproduza a faixa com o marcador e carregue sem soltar ▶II até a indicação "✎" desaparecer do visor.

Se mudar de CD e iniciar a reprodução, apaga todos os marcadores adicionados ao CD anterior.

# Precauções

## Segurança

• Se deixar cair objectos sólidos ou líquidos dentro do leitor de CD, desligue o aparelho e mande-o verificar por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
• Não coloque objectos estranhos dentro da tomada DC IN 4.5 V (entrada de corrente externa).

## Fontes de alimentação

• Se não tencionar utilizar o leitor de CD durante muito tempo, desligue todas as fontes de alimentação.

## Transformador de CA

• Utilize apenas o transformador de CA fornecido. Se o leitor não for fornecido com um adaptador de corrente CA, utilize um adaptador de corrente CA* disponível no mercado (corrente/tensão de saída nominal 4,5 V CC/700 mA). Não utilize outro modelo de transformador de CA. Se o fizer, pode provocar uma avaria.

Polaridade da ficha

* A voltagem da fonte de alimentação difere conforme o país. Adquira um adaptador CA no país onde o produto será utilizado.
• Dependendo do adaptador de corrente CA, pode ouvir algum ruído enquanto utiliza o sistema. Consulte o manual de instruções do adaptador de corrente CA.
• Não toque no transformador de CA com as mãos molhadas.
• Ligue o transformador de CA a uma tomada de corrente de fácil acesso. Se notar algum problema no transformador de CA, desligue-o imediatamente da tomada de corrente.

## Pilhas secas

• Não queime as pilhas.
• Não transporte as pilhas juntamente com moedas ou outros objectos metálicos. Se os pólos positivo e negativo da pilha entrarem em contacto com objectos metálicos podem gerar calor.
• Não misture pilhas novas com pilhas usadas.
• Não utilize tipos de pilhas diferentes.
• Retire as pilhas quando não tencionar utilizar o aparelho durante muito tempo.
• Se o electrólito das pilhas se derramar, limpe o compartimento respectivo com todo o cuidado e coloque pilhas novas. Se se sujar com o líquido das pilhas, lave-se bem.

## O leitor de CD

• Mantenha as lentes do leitor de CD limpas e não lhes toque. Se o fizer, pode danificar as lentes e o leitor de CD não funciona correctamente.
• Não coloque objectos pesados em cima do leitor de CD. Pode danificar o leitor e o CD.
• Não deixe o leitor de CD junto de fontes de calor ou num local exposto directamente à incidência dos raios solares, poeira excessiva, areia, chuva, choques mecânicos, em superfícies desniveladas ou num automóvel estacionado ao sol com as janelas fechadas.
• Se o leitor de CD provocar interferências na recepção de rádio ou de televisão, desligue-o ou afaste-o do rádio ou televisão.
• Não pode reproduzir discos com formas não normalizadas (por exemplo, em forma de coração, quadrado ou estrela) neste leitor de CD. Se tentar fazê-lo pode danificar o leitor. Não utilize esse tipo de discos.

## Auscultadores

**Segurança rodoviária**
Não utilize auscultadores quando estiver a conduzir um automóvel, a andar de bicicleta ou a conduzir qualquer outro veículo motorizado. Pode provocar acidentes de trânsito e é proibido nalguns locais. Também pode ser potencialmente perigoso utilizar os auscultadores com um volume de som demasiado alto enquanto anda a pé, especialmente nas passagens de peões. Em situações potencialmente perigosas, tenha o máximo cuidado quando utilizar o leitor ou desligue-o.

**Evitar lesões auditivas**
Evite utilizar auscultadores com o volume muito alto. Os otorrinos desaconselham a utilização contínua e prolongada de auscultadores com som alto. Se ouvir zumbidos, diminua o volume de som ou desligue o leitor.

**Ter consideração pelos outros**
Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitir-lhe-à ouvir os sons exteriores sem perturbar os que o rodeiam.

**Para limpar as fichas**
Se as fichas estiverem sujas, não ouve o som ou ouve ruído. Limpe as fichas periodicamente com um pano seco macio.

# Resolução de problemas

Se o problema não for solucionado depois de ter efectuado as verificações seguintes, consulte um agente Sony.

**"Hold" aparece no visor quando carrega numa tecla e o CD não funciona.**
→ Os botões estão bloqueados. Faça deslizar HOLD para trás.

**O volume não aumenta mesmo que carregue várias vezes em VOL +.**
→ Carregue sem soltar SOUND/AVLS até a indicação "AVLS" piscar uma vez de modo a poder cancelar a função AVLS.

**O leitor de CD não funciona bem.**
→ Ocorreu uma condensação de humidade. Deixe o leitor parado durante várias horas até que a humidade se evapore.

# Características técnicas

**Sistema**
Sistema áudio digital de discos compactos

**Propriedades do díodo de laser**
Duração da emissão: Contínua
Saída de laser: Inferior a 44,6 μW (Esta saída é o valor medido a uma distância de 200 mm da superfície da lente da objectiva no bloco óptico com uma abertura de 7 mm.)

**Requisitos de alimentação**
• Duas pilhas LR6 (tamanho AA): 1,5 V CC × 2
• Transformador de CA (tomada DC IN 4.5 V):
100 V - 240 V, 50/60 Hz (Modelo do México)

**Dimensões (l/a/p) (sem peças salientes e comandos)**
Aprox. 139,8 × 27,9 × 139,8 mm

**Peso (excluindo os acessórios)**
Aprox. 188 g

**Temperatura de funcionamento**
5°C - 35°C

Design e especificações sujeitos a alteração sem aviso prévio.

**Acessórios fornecidos**
Transformador de CA (1) (só no D-EJ021)
Auscultadores (1)

# Svenska

## VARNING

Utsätt inte den här apparaten för regn eller fukt för att undvika risk för brand eller elstötar.

Placera enheten på en plats med god ventilation. Placera den inte i bokhyllan eller i ett skåp.

Se till att inte anläggningens ventilationshål täcks för av tidningar, borddukar, gardiner eller liknande, eftersom det kan medföra risk för brand. Ställ heller aldrig tända stearinljus ovanpå anläggningen.

Ställ aldrig vätskefyllda behållare som t.ex. blomvaser ovanpå anläggningen, eftersom det kan leda till brand eller elstötar.

I vissa länder finns system för insamling av kasserade batterier som används till den här produkten. Ta reda på vart du ska vända dig.

CE-markeringens giltighet är begränsad till de länder där den har stöd av lagen, huvudsakligen inom EES (Europeiska ekonomiska samarbetsområdet).

**Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)**

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.
Relevanta tillbehör: Hörlurar

# Strömförsörjning

## Använda batterier (medföljer ej)

1 Öppna locket till spelaren genom att trycka på OPEN och öppna batterifacket inne i CD-spelaren.
2 Sätt i två alkaliska LR6-batterier (storlek AA) genom att passa in ⊕ enligt bilden i CD-spelaren. Stäng sedan locket så att det klickar på plats. Sätt i batteriets ⊖-ände först (gäller båda batterierna).

## Batterilivslängd* (ungefärligt antal timmar)

(När CD-spelaren används på en plan och stabil yta.)
Uppspelningstiden varierar beroende på hur du använder CD-spelaren.

| G-PROTECTION | G-on | G-off |
|---|---|---|
| Två alkaliska LR6-batteriet (SG) från Sony (tillverkade i Japan) | 16 | 11 |

* Uppmätt värde enligt JEITA-standard (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
• Indikatorsektionerna för ▮▮▮ visar den ungefärliga återstående batteritiden. En sektion motsvarar inte alltid en fjärdedel av batteriets energiinnehåll.

## Använda nätadaptern

Anslut nätadaptern på det sätt som bilden visar.

# Spela upp CD-skivor

1 Öppna facket genom att skjuta OPEN, placera CD-skivan på navtappen och stäng därefter locket.
2 Tryck på ▶II.
Om du vill spela upp från första spåret trycker du på ▶II under 2 sekunder eller längre när CD-spelaren är i stoppläget.
• Den här CD-spelaren kan spela upp CD-R/CD-RW-skivor som spelats in i formatet Compact Disc Digital Audio (ljud-CD), men om en skiva verkligen går att spela upp beror i sista hand på skivans kvalitet och den utrustning som den spelades in med.
• Den här produkten har tillverkats för uppspelning av skivor som följer standarden Compact Disc (CD). Nyligen har vissa skivbolag börjat sälja ljud-CD-skivor med upphovsrättssignaler. Tänk på att vissa av dessa skivor inte följer CD-standarden och kanske därför inte kan spelas upp av den här produkten.

**Notering om DualDiscs**
En DualDisc är en tvåsidig skiva med DVD-inspelning på en sida och digital ljudinspelning på andra sidan. Eftersom sidan med ljudmaterialet inte följer Compact Disc (CD)-standarden kan det dock hända att den inte går att spela i den här brännaren.

## Funktionen digital MEGA BASS

Under uppspelning trycker du flera gånger på SOUND/AVLS för att välja "SND 1" eller "SND 2".
Om ljudet låter orent (distorderat) sänker du volymen.

## AVLS*-funktion

***Automatic Volume Limiter System, automatisk volymbegränsning**
Tryck in SOUND/AVLS och håll den intryckt.
Om "AVLS" blinkar tre gånger är funktionen aktiverad.
Om "AVLS" blinkar en gång är funktionen avstängd.

## AMS*/sökfunktion

***Automatic Music Sensor, automatisk musiksensor**
För att hitta början av föregående/aktuellt/nästa/föregående spår: Tryck flera gånger på I◀◀/▶▶I.
För att gå bakåt/framåt snabbt: Tryck in I◀◀/▶▶I och håll knappen intryckt.

## Uppspelningslägen

Under uppspelning trycker du flera gånger på P MODE/↻:
Ingen indikator (normal uppspelning) → "1"(uppspelning av enskilt spår) → "SHUF"(slumpvis uppspelning) → "✎" (bokmärkesuppspelning)
Om du vill upprepa det valda uppspelningsläget trycker du på P MODE/↻ och håller knappen intryckt tills "↻" visas.

## G-PROTECTION

Den här funktionen ger skydd mot hopp i ljudet – en användbar funktion om du rör dig mycket samtidigt som du lyssnar.*
Ursprunglig inställning är "G-on". Välj "G-off" genom att trycka på ▶II samtidigt som du håller ▶▶I intryckt i stoppläget. När du vill lyssna på högkvalitativt CD-ljud väljer du "G-off".
* Ljudet kanske hoppar: om CD-spelaren utsätts för starkare upprepade stötar än enheten kan hantera / om en smutsig eller repad CD-skiva spelas upp / om du använder CD-R/CD-RW-skivor av sämre kvalitet eller om det är något problem med inspelningsenheten eller bränningsprogrammet.

## Bokmärkesuppspelning

Om du lägger in bokmärken i dina favoritspår kan du lyssna enbart på dessa spår från och med spåret med lägsta nummer.
1 Under uppspelning av ett spår som du vill märka med ett bokmärke trycker du på ▶II och håller den nedtryckt tills "✎ (Bookmark)" blinkar i teckenfönstret.
2 Om du vill infoga bokmärken i ytterligare spår upprepar du steg 1.
3 Tryck flera gånger på P MODE/↻ tills "✎" blinkar.
4 Tryck på ▶II.

## Ta bort bokmärkena

Under uppspelning av ett spår som är märkt med bokmärke trycker du på ▶II och håller den nedtryckt tills "✎" slocknar i teckenfönstret.

Om du byter till en annan CD-skiva och startar uppspelningen av den, raderas alla bokmärken du lagt in för den föregående CD-skivan.

# Försiktighetsåtgärder

## Om säkerhet

• Skulle något föremål eller någon vätska komma in i CD-spelaren bör du genast koppla ur strömkällorna och låta kvalificerad personal kontrollera spelaren innan du använder den igen.
• Stoppa aldrig in något främmande föremål i DC IN 4.5 V-kontakten (ingång för extern strömkälla).

## Om strömkällor

• Koppla ur alla strömkällor om du vet med dig att du inte kommer att använda CD-spelaren under en längre tid.

## Om nätadaptern

• Använd bara den medföljande nätadaptern. Om spelaren levereras utan nätadapter, använd en vanlig nätadapter* som finns att köpa i handeln (märkspänning/-ström: 4,5 V DC/700 mA). Använd inga andra nätadaptrar. Då riskerar du funktionsstörningar.

Kontaktens poler

* Nätspänningen varierar beroende på land. Köp en nätadapter som är lämpad för landet produkten skall användas i.
• Det kan på grund av nätadaptern höras ett oljud när systemet används. Information finns i nätadapterns bruksanvisning.
• Rör inte AC-adaptern när du är fuktig om händerna.
• Anslut AC-adaptern ordentligt till ett lättåtkomligt vägguttag. Om du skulle märka att AC-adaptern inte fungerar som den ska måste du genast koppla bort den från vägguttaget.

## Om torrbatterier

• Kasta inte batterierna i eld.
• Bär inte batterier tillsammans med mynt eller andra metallföremål. Om batteriernas poler kortsluts kan det leda till riskabel upphettning.
• Använd inte nya batterier tillsammans med gamla.
• Blanda inte olika batterityper.
• När batterierna inte används under en längre tid bör du ta ur dem.
• Om du råkar ut för batteriläckage torkar du först ur batterifacket från batterisyra och sätter sedan i nya batterier. Tvätta dig noga om du får batterisyra på dig.

## Om CD-spelaren

• Håll linsen på CD-spelaren ren och rör aldrig vid den. Linsen skadas lätt och du riskerar att CD-spelaren inte fungerar som den ska.
• Lägg aldrig något tungt föremål ovanpå CD-spelaren; det kan skada både skiva och spelare.
• Lämna aldrig CD-spelaren på en plats nära värmekällor, eller i direkt solljus. Inte heller på en dammig plats eller där det finns mycket sand eller är fuktigt eller regnar. Spelaren får inte heller utsättas för mekaniska stötar. Lägg den heller inte på ett underlag som inte är plant. Tänk också på att inte lämna spelaren i en bil med stängda fönster (där det kan bli mycket varmt).
• Om CD-spelaren orsakar störningar i radio eller TV-mottagning kan du stänga av CD-spelaren eller flytta den från radion eller TV:n.
• Skivor, som inte har standardformat (t.ex. hjärt- eller stjärnformade eller fyrkantiga), kan inte spelas upp på den här CD-spelaren. Om du ändå gör det riskerar du att skada spelaren. Använd inte sådana skivor.

## Om hörlurar

**Trafiksäkerhet**
Använd inte hörlurar medan du kör, cyklar eller framför ett motorfordon. Förutom att det är direkt trafikfarligt är det förbjudet i vissa länder. Det kan dessutom vara farligt att lyssna på allt för hög musik medan du promenerar, speciellt vid övergångsställen. Du bör vara mycket försiktig eller helst göra ett uppehåll i lyssnandet i riskfyllda situationer.

**Förebygga hörselskador**
Undvik att lyssna på hög musik med hörlurar. Öronexperter avråder från långvarig lyssning på hög volym. Om du skulle börja höra ett ringande ljud i öronen bör du sänka volymen eller allra helst sluta lyssna.

**Visa hänsyn**
Håll volymen på en lagom nivå. Då kan du höra ljuden från omgivningen samtidigt som du lyssnar. Dessutom undviker du att störa folk omkring dig.

**Rengöring av CD-spelarens kontakter**
Om kontakterna blir smutsiga kan det leda till att inget ljud hörs eller att det blir störningar i ljudet. Rengör kontakterna regelbundet med en mjuk och torr duk.

# Felsökning

Om du inte kan lösa problemet med hjälp av den här listan kontaktar du närmaste Sony-återförsäljare.

**"Hold" visas i teckenfönstret när du trycker på en knapp, och CD-skivan spelas inte upp.**
→ Knapparna är låsta. Skjut tillbaka HOLD.

**Volymen ökar inte, även om du trycker på VOL + flera gånger.**
→ Stäng av AVLS-funktionen genom att trycka på SOUND/AVLS och hålla knappen intryckt tills "AVLS" blinkar en gång.

**CD-spelaren fungerar inte som den ska.**
→ Det har bildats kondens (fukt). Använd inte spelaren under några timmar så att fukten hinner avdunsta.

# Specifikationer

**System**
Compact Disc digitalt ljudsystem

**Laserdiod**
Emission: Kontinuerlig
Lasereffekt: Lägre än 44,6 μW (Denna utnivå är uppmätt på ett avstånd av 200 mm från objektivlinsens yta på det optiska pickupblocket med 7 mm öppning.)

**Strömförsörjning**
• Två LR6-batterier (storlek AA): 1,5 V DC × 2
• AC-adapter (DC IN 4.5 V-kontakt):
100 V - 240 V, 50/60 Hz (modell för Mexiko)

**Storlek (b/h/d) (exklusive utstickande delar och reglage)**
Ca. 139,8 × 27,9 × 139,8 mm

**Vikt (exklusive tillbehör)**
Ca. 188 g

**Driftstemperatur**
5°C - 35°C

Rätt till ändring av utförande och specifikationer förbehålles.

**Medföljande tillbehör**
Nätadapter (1) (endast D-EJ021)
Hörlurar (1)

# Suomi

## VAROITUS

Tulipalo- ja sähköiskuvaaran vähentämiseksi älä saata tätä laitetta alttiiksi sateelle tai kosteudelle.

Älä asenna laitetta ahtaaseen paikkaan, kuten kirjakaappiin tms.

Tulipalovaaran vähentämiseksi älä peitä laitteen tuuletusaukkoja sanomalehdellä, pöytäliinalla, verholla tms. Älä myöskään aseta kynttilöitä laitteen päälle.

Tulipalo- ja sähköiskuvaaran vähentämiseksi älä aseta laitteen päälle nestettä sisältäviä astioita kuten maljakoita.

Joissakin maissa voi olla voimassa tämän laitteen virtalähteenä käytettävän akun hävittämistä koskevia määräyksiä. Tiedustele asiaa paikallisilta viranomaisilta.

CE-merkin voimassaolo rajoittuu vain niihin maihin, joissa se on lain nojalla voimassa, eli pääasiassa ETA (Euroopan talousalue) maihin.

**Käytöstä poistetun sähkö- ja elektroniikkalaitteen hävitys (Euroopan Unioni ja muiden Euroopan maiden keräysjärjestelmät)**

Symboli, joka on merkitty Tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö-ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Materiaalien kierrätys säästää luonnonvaroja. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta ympäristöviranomaisilta.
Käytettävissä olevat lisävarusteet: kuulokkeet

# Virtalähteet

## Paristojen käyttäminen (eivät sisälly vakiovarusteisiin)

1 Avaa soittimen kansi työntämällä OPEN-kytkintä ja avaa sitten CD-soittimen sisällä oleva paristolokeron kansi.
2 Aseta kaksi LR6 (AA) -kokoista alkaliparistoa paikoilleen niin, että niissä oleva merkintä ⊕ tulee kohdakkain CD-soittimen sisällä olevan vastaavan merkinnän kanssa. Sulje sitten kansi niin, että se napsahtaa paikalleen. Aseta paristot paikoilleen ⊖-puoli edellä (kumpikin paristo).

## Paristojen käyttöaika* (keskim. tuntia)

(Kun CD-soitinta käytetään tasaisella ja vakaalla alustalla.)
Soittoaika vaihtelee CD-soittimen käyttötavan mukaan.

| G-PROTECTION | G-on | G-off |
|---|---|---|
| Kaksi Sonyn LR6 (SG) -alkaliparistoa (valmistettu Japanissa) | 16 | 11 |

* JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) -standardin mukaisesti mitattu arvo.
• ▮▮▮-symbolin osat näyttävät paristojen jäljellä olevan varauksen suurin piirtein. Yksi osa ei aina välttämättä edusta akun kokonaisjännitteen neljäsosaa.

## Verkkolaitteen käyttäminen

Kytke verkkolaite kuvan mukaan.

# CD-levyn toisto

1 Avaa kansi työntämällä OPEN-kytkintä, aseta CD-levy lokeroon ja sulje kansi.
2 Paina ▶II.
Aloita toisto ensimmäisestä raidasta painamalla ▶II vähintään 2 sekunnin ajan, kun CD-soitin on pysäytettynä.
• Tämä CD-soitin toistaa Compact Disc Digital Audio (Audio CD) -muotoon tallennetut CD-R- ja CD-RW-levyt, mutta niiden toiston onnistuminen voi riippua levyn laadusta ja tallennukseen käytetyn laitteen tilasta.
• Tämä tuote on tarkoitettu Compact Disc (CD) -standardin mukaisten levyjen soittamiseen. Viime aikoina jotkin levy-yhtiöt ovat tuoneet markkinoille levyjä, jotka on koodattu tekijänoikeuksia suojaavalla tekniikalla. Huomaa, että jotkin näistä levyistä eivät ole CD-standardin mukaisia, eikä niitä voi välttämättä soittaa tällä tuotteella.

**DualDisc-levyjä koskeva huomautus**
DualDisc-levy on kaksipuolinen levy, jonka toisella puolella on tallennettu DVD-aineisto ja toisella puolella digitaalinen ääniaineisto. Koska ääniaineiston puoli ei ole Compact Disc (CD) -standardin mukainen, emme voi taata, että tuote on toistettavissa.

## Digitaalinen MEGA BASS -toiminto

Paina toiston aikana SOUND/AVLS toistuvasti ja valitse "SND 1" tai "SND 2".
Jos ääni säröytyy, vähennä äänenvoimakkuutta.

## AVLS-toiminto*

***Automatic Volume Limiter System, automaattinen äänenvoimakkuuden rajoitin**
Pidä SOUND/AVLS painettuna.
Kun "AVLS" välähtää kolmesti, toiminto on käytössä.
Kun "AVLS" välähtää kerran, toiminto ei ole käytössä.

## AMS*-/hakutoiminto

***Automatic Music Sensor, automaattinen raidanhaku**
Edellisen/nykyisen/seuraavan/seuraavien raitojen haku: Paina I◀◀/▶▶I toistuvasti.
Siirtyminen taakse-/eteenpäin nopeasti: Pidä I◀◀/▶▶I painettuna.

## Toistotilatoiminto

Paina toiston aikana P MODE/↻ toistuvasti.
Ei symbolia (normaali toisto) → "1" (yhden raidan toisto) → "SHUF" (satunnaistoisto) → "✎" (kirjanmerkkitoisto)
Jos haluat toistaa valitsemassasi toistotilassa jatkuvasti, pidä P MODE/↻ painettuna, kunnes "↻" tulee näyttöön.

## G-PROTECTION-toiminto

Toiminto vähentää äänen katkonaisuutta esimerkiksi liikunnan aikana.*
Tehdasasetus on "G-on" (käytössä). Voit valita "G-off"-asetuksen (ei käytössä) soittimen ollessa pysäytettynä painamalla ▶II-painiketta, kun ▶▶I-painike on alas painettuna. Jos haluat kuunnella mahdollisimman laadukasta CD-ääntä, valitse "G-off".
* Äänessä voi olla katkonaisuutta, jos CD-soittimeen kohdistuu jatkuvia voimakkaita iskuja, jos toistettava CD-levy on likainen tai naarmuinen tai jos toistettava CD-R- tai CD-RW-levy on huonolaatuinen tai tallennukseen käytetyssä laitteessa tai sovellusohjelmassa on ongelma.

## Kirjanmerkkitoisto

Jos lisäät suosikkiraitoihisi kirjanmerkin, voit kuunnella vain kyseiset raidat numeroltaan pienimmästä alkaen.
1 Kun toistat raitaa, johon haluat lisätä kirjanmerkin, pidä ▶II painettuna, kunnes "✎" (kirjanmerkki) vilkkuu näytössä.
2 Lisää kirjanmerkki muihin haluamiisi raitoihin toistamalla vaihetta 1.
3 Paina P MODE/↻ toistuvasti, kunnes "✎" vilkkuu näytössä.
4 Paina ▶II.

## Kirjanmerkkien poistaminen

Kun toistat kirjanmerkillä varustettua raitaa, pidä ▶II painettuna, kunnes "✎" katoaa näytöstä.

Jos vaihdat CD-levyä ja aloitat toiston, kaikki edellistä CD-levyä varten lisätyt kirjanmerkit poistuvat muistista.

# Varotoimet

## Turvallisuus

• Jos jokin esine tai nestettä joutuu CD-soittimen sisään, irrota se virtalähteestä ja vie se huoltoon tarkistettavaksi, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
• Älä työnnä mitään vieraita esineitä DC IN 4.5 V -liitäntään (ulkoisen virran tuloliitäntä).

## Virtalähteet

• Jos et käytä CD-soitinta pitkään aikaan, irrota CD-soittimesta kaikki virtalähteet.

## Verkkolaite

• Käytä vain vakiovarusteisiin sisältyvää verkkolaitetta. Jos soittimen mukana ei ole toimitettu verkkolaitetta, käytä yleisesti myynnissä olevaa verkkovirtalaitetta* (nimellinen lähtöjännite/-virta: 4,5 V DC/700 mA). Älä käytä mitään muuta verkkolaitetta. Muutoin laite voi vioittua.

Liittimen napaisuus

* Virtalähteen jännite on erilainen eri maissa. Hanki verkkovirta siitä maasta, jossa tuotetta aiotaan käyttää.
• Joistakin verkkovirtalaitteista voi kuulua ääntä järjestelmän käytön aikana. Lisätietoja on verkkovirtalaitteen käyttöohjeissa.
• Älä koske verkkolaitteeseen märillä käsillä.
• Liitä verkkolaite pistorasiaan, johon yletyt helposti. Jos huomaat verkkolaitteessa jotakin tavallisesta poikkeavaa, irrota se heti pistorasiasta.

## Kuivaparistot

• Älä yritä hävittää paristoja polttamalla.
• Älä sijoita akkuja tai kuivaparistoja kolikoiden tai muiden metalliesineiden yhteyteen. Muutoin voi syntyä lämpöä, jos pariston positiivinen ja negatiivinen napa koskettavat metalliesinettä.
• Älä käytä uusia ja vanhoja paristoja sekaisin.
• Älä käytä erityyppisiä paristoja sekaisin.
• Poista paristot, jos niitä ei käytetä pitkään aikaan.
• Jos paristot pääsevät vuotamaan, pyyhi akkulokero tai paristokotelo puhtaaksi ja asenna uudet paristot. Jos saat paristoista vuotanutta ainetta käsiisi, pese ne huolellisesti.

## CD-soitin

• Pidä CD-soittimen linssi puhtaana äläkä kosketa sitä. Jos kosketat linssiä, se voi vahingoittua ja CD-soittimeen voi tulla toimintahäiriö.
• Älä sijoita mitään painavaa esinettä CD-soittimen päälle. CD-soitin ja CD-levy voivat vahingoittua.
• Älä jätä CD-soitinta lämmönlähteiden lähelle tai paikkaan, jossa se altistuu suoralle auringonvalolle, pölylle, hiekalle, kosteudelle, sateelle tai iskuille. Älä myöskään jätä sitä epätasaiselle pinnalle tai autoon, jonka ikkunat ovat kiinni.
• Jos CD-soitin aiheuttaa häiriöitä radio- tai televisiovastaanottoon, katkaise CD-soittimesta virta tai siirrä se kauemmas radiosta tai televisiosta.
• Tällä CD-soittimella ei voi soittaa muodoltaan tavallisista poikkeavia (esimerkiksi sydämen, neliön tai tähden muotoisia) levyjä. Tällaiset levyt voivat vioittaa CD-soitinta. Älä siis käytä kyseisenlaisia levyjä.

## Kuulokkeet

**Ajoturvallisuus**
Älä käytä kuulokkeita ajaessasi autoa, muuta moottoriajoneuvoa tai polkupyörää. Kuulokkeiden käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita liikenteessä, ja se on myös kiellettyä joillakin alueilla. Voi myös olla vaarallista, jos kävellessäsi kuuntelet kuulokkeilla suurella äänenvoimakkuudella, varsinkin ylittäessäsi suojatietä. Ole erittäin varovainen tai ole käyttämättä kuulokkeita tilanteissa, joissa ne voivat aiheuttaa vaaraa.

**Kuulovaurioiden estäminen**
Vältä kuulokkeiden ja nappikuulokkeiden käyttöä suurella äänenvoimakkuudella. Asiantuntijat kehottavat välttämään jatkuvaa, kovaäänistä ja pitkäaikaista kuuntelua. Jos kuulet korvissasi epänormaalia sointia, pienennä äänenvoimakkuutta tai lopeta laitteen käyttö.

**Muiden henkilöiden ottaminen huomioon**
Pidä äänenvoimakkuus kohtuullisena. Siten kuulet ulkopuoliset äänet etkä häiritse muita.

**Liittimien puhdistaminen**
Jos liittimet likaantuvat, ääntä ei kuulu tai kuuluu häiriöääniä. Puhdista liittimet aika ajoin pehmeällä, kuivalla liinalla.

# Vianmääritys

Jos ongelma ei katoa tehtyäsi seuraavat tarkistukset, ota yhteys lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

**"Hold" tulee näyttöön, kun painat jotain painiketta, eikä laite soita CD-levyä.**
→ Painikkeet on lukittu. Liu'uta HOLD-kytkin takaisin.

**Äänenvoimakkuus ei lisäänny, vaikka painat VOL + toistuvasti.**
→ Poista AVLS-toiminto käytöstä pitämällä SOUND/AVLS painettuna, kunnes "AVLS" välähtää kerran.

**CD-soitin ei toimi oikein.**
→ Soittimen sisään on tiivistynyt kosteutta. Älä käytä soitinta useaan tuntiin, jotta kosteus haihtuu.

# Tekniset tiedot

**Järjestelmä**
Digitaalinen CD-äänijärjestelmä

**Laserdiodin ominaisuudet**
Säteilyn kesto: Jatkuva
Laserlähtöteho: Alle 44,6 μW (Tämä lähtöteho on mitattu 200 mm:n etäisyydeltä optisen lukupäälohkon objektiivilinssin pinnalta 7 mm:n aukolla.)

**Käyttöjännite**
• Kaksi LR6 (koko AA) -paristoa: 1,5 V DC × 2
• Verkkolaite (DC IN 4.5 V -liitäntä):
100 V - 240 V, 50/60 Hz (Meksikossa myytävä malli)

**Mitat (l/k/s) (ei sisällä ulkonevia osia eikä säätimiä)**
Noin 139,8 × 27,9 × 139,8 mm

**Paino (ilman varusteita)**
Noin 188 g

**Käyttölämpötila**
5 °C - 35 °C

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa laitteen mallia ja ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

**Vakiovarusteet**
Verkkolaite (1) (vain D-EJ021)
Kuulokkeet (1)